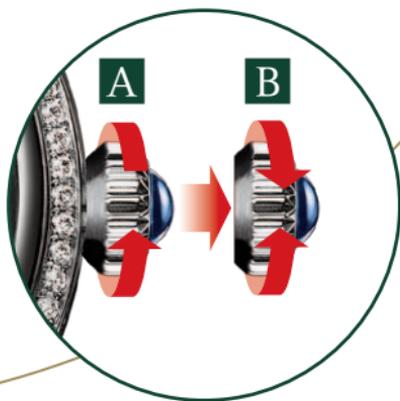


INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI

# MILLENARY

CALIBRE 5201  
HAND-WOUND

AUDEMARS PIGUET  
*Le Brassus*



# 简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目录。

## 品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



## 目录

概述	第 134 页
- 爱彼表厂	
腕表简介	第 138 页
- 机芯5201	
腕表说明	第 140 页
- 机芯视图	
- 机芯技术数据	
- 技术特色	
功能使用	第 142 页
- 腕表及功能一览	
- 设置时间	
- 给腕表上弦	



## 概述 爱彼表厂

### 钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



## 两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不断的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

## 腕表简介 机芯5201

爱彼表厂的Cal.5201手动上链机芯具有小秒针显示功能，并融合实用的功能、卓越的性能和优美的外观，成为高级机芯的表率。

### 传统与创新

Audemars Piguet一直努力保护和保持其独立性。因此爱彼坚持在自己的表厂制作机芯，爱彼独家设计的机芯更是表厂与众不同的特色之一。每一道工序都体现了AP完美无瑕的印记—和谐排列的每一个夹板、手工抛光打磨技术，加上角状的摆夹板，这些都呈现出了一种优雅的平衡之美。

但这款5201机芯的新颖之处在于其“扭转乾坤”的三维立体设计，充分展露腕表核心组件。向来隐藏于表壳深处的调节装置（摆轮、擒纵叉和擒纵系统）显露于表面，所有在机芯的结构和功能上必不可缺的技术组件，如今都在这款腕表的整体美学设计上扮演了举足轻重的角色。



## 腕表说明 机芯视图

机芯 5201



表壳底盖面



从表面看

### 机芯技术数据

总厚度：4.16 毫米

总尺寸：28.59 x 32.74 毫米

摆轮频率：3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量：19

动力储存最小值：49 小时

手动上链

冒口可微调的摆轮

平面式游丝

旋紧的可调式摆轮栓

零件数量：157

### 技术特色

横椭圆形机芯

三维立体设计机芯

透过表盘可窥见摆轮

瑞士杠杆式擒纵系统设于左侧

## 功能使用

# 腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 小秒针

**腕表配备一个上链表冠,可拉动到两个位置:**

- A** 表冠位于手动上链位置
- B** 表冠位于调校时间位置





## 功能使用

### 设置时间

将表冠拉出至位置 **B**。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。

建议您先调至比正确时间大约快5分钟处，再逆转分针直到获得正确时间为止。如此一来，可减少齿轮咬合的间隙，而进一步确保更为优化的精确度。

### 给腕表上弦

您的手表配有机械手动上链机芯。

建议您每天定时给手表上弦。旋转表冠（位置 **A**）到感觉发条完全上紧即可，切勿用力过度。

